

# ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

Evidenčné číslo prenajímateľa: .....<sup>655</sup>..... /2011

---

## Článok I. Zmluvné strany

- 1. Požičiavateľ:** **Mesto Šaľa**  
zastúpené primátorom mesta Martinom Alföldim  
Adresa: Námestie Svätej Trojice 7, 927 15 Šaľa  
IČO: 00 306 185  
DIČ: 2021024049  
Bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia, a.s., Bratislava  
Číslo účtu: 6627849005/1111  
(ďalej len „**požičiavateľ**“)
- 2. Vypožičiavateľ:** Základná škola s materskou školou Petra Pázmánya s vyučovacím a výchovným jazykom maďarským  
zastúpená riaditeľkou Mgr. Katarínou Dohányosovou  
Adresa: Pázmaňa 48, 927 01 Šaľa  
IČO: 37 861 409  
DIČ: 2021623855  
Bankové spojenie: OTP, a.s. Šaľa  
Číslo účtu: 6440832/5200  
(ďalej len „**vypožičiavateľ**“)

uzavreli podľa ustanovenia § 659 a nasl. zákona číslo 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a § 7 bodu 1/b VZN č. 11/2011 Zásady hospodárenia s majetkom mesta v znení neskorších VZN túto **zmluvu o výpožičke**:

## Článok II. Úvodné ustanovenia

- Požičiavateľ je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti - nebytových priestorov v bývalej materskej škole J. Palárika na ulici Družstevnej v Šali súpisné číslo 396 na pozemku parc. č. 594/21-25, vedeného na LV č. 1 Katastrálnym úradom Nitra, Správou katastra Šaľa pre katastrálne územie Šaľa v rozsahu spoluvlastníckeho podielu 1/1- ina.
- Nebytové priestory pozostávajú z miestností o výmere podľa rozpisu uvedených v prílohe č. 1 o celkovej výmere **267,91 m<sup>2</sup>** a dvor o výmere **1.000 m<sup>2</sup>**.

03

### Článok III. Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je bezodplatné vypožičanie predmetu výpožičky – nebytových priestorov uvedených v prílohe č. 1 tejto zmluvy vypožičiavateľovi, v zmysle uznesenia č. 10/2011 – XV. z 10. zasadnutia MsZ v Šali zo dňa 3.11.2011 a podľa bodu 2/e § 5 VZN č. 11/2011.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje, že najneskôr v deň začatia výpožičky podľa článku IV. bodu 1. tejto zmluvy protokolárne odovzdá predmet výpožičky špecifikovaný v článku II. tejto zmluvy vypožičiavateľovi v sídle požičiavateľa po podpísaní tejto zmluvy zmluvnými stranami.
3. Vypožičiavateľ je oprávnený predmet výpožičky užívať počas doby výpožičky špecifikovanej v článku IV. tejto zmluvy.

### Článok IV. Doba výpožičky a účel výpožičky

1. Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi predmet výpožičky podľa článku II. Predmet zmluvy **do bezodplatného užívania od 01.01.2012 do 31.08.2016.**
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať náklady za služby spojené s užívaním (režijné náklady) za obdobie výpožičky:
  - náklady za vodné a stočné bude vypožičiavateľ uhrádzať zálohovo vo výške 50,00 Eur mesačne,
  - náklady za elektrickú energiu bude vypožičiavateľ uhrádzať zálohovo vo výške 60,00 Eur mesačne,
  - náklady za teplo bude vypožičiavateľ uhrádzať zálohovo vo výške 300,00 Eur mesačne
  - náklady spolu vo výške 410,00 Eur/mesiac uhradí vypožičiavateľ do 15. dňa bežného mesiaca na účet požičiavateľa  
UniCredit Bank Slovakia a.s. Šaľa, č. účtu 6627849005/1111, VS = 21200301,
  - požičiavateľ po ukončení roka zabezpečí vyúčtovanie záloh za režijné náklady.  
Preplatky po vyúčtovaní budú vypožičiavateľovi vrátené a nedoplatky sa nájomca zaväzuje uhradiť do 15-dňa po obdržaní vyúčtovania.
3. V prípade omeškania nájomcu splnením peňažného dlhu, má prenajímateľ právo požadovať úroky z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý začatý deň omeškania s jej úhradou po lehote splatnosti až do úplného zaplatenia dlžnej sumy. výške.
4. Účel výpožičky je využitie nebytových priestorov pre účely Materskej školy s vyučovacím a výchovným jazykom maďarským.

## **Článok V. Práva a povinnosti vypožičiatel'a**

1. Všetky náklady spojené s bežnou údržbou a drobnými opravami vypožičaných priestorov bude znášať vypožičiatel'. Vypožičiatel' je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiatel'ovi potrebu opráv, ktoré má vykonať požičiatel' a umožniť ich vykonanie, inak zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
2. Vypožičiatel' je oprávnený užívať predmet výpožičky obvyklým spôsobom, na účely pre ktoré bol obstaraný.
3. Vypožičiatel' je povinný bezodkladne na vlastné náklady odstrániť všetky nedostatky a poškodenia, ktoré vo vypožičaných priestoroch spôsobil vlastnou činnosťou, resp. činnosťou osôb, ktoré plnili jeho príkaz, resp. sa tam zdržiavali s jeho súhlasom.
4. Všetky stavebné úpravy priestorov ponechaných k užívaniu môže vypožičiatel' prevádzať len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiatel'a na vlastné náklady.
5. Stavebné úpravy vykonané na predmete výpožičky, podľa článku V. bodu 5. tejto zmluvy nebudú v prípade ukončenia doby výpožičky predmetom vzájomného vyrovnania, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.
6. Vypožičiatel' v plnom rozsahu zodpovedá za požiaru ochranu vo vypožičaných priestoroch a plní povinnosti na prenajatom úseku v rozsahu ustanovení zák. č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi v znení neskorších predpisov.
7. Nájomca zodpovedá za opotrebenie nad rozsah obvyklého opotrebenia, poškodenie alebo zničenie predmetu nájmu a zaväzuje sa prenajímateľovi nahradiť škodu, ktorá vznikla v tomto dôsledku vznikla.
8. Vypožičiatel' sa zaväzuje po skončení doby výpožičky odovzdať predmet výpožičky požičiatel'ovi v stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, ak sa nedohodnú inak.
9. Vypožičiatel' nie je oprávnený predmet výpožičky prenechávať na užívanie tretím osobám bez písomného súhlasu požičiatel'a. Toto dojednanie sa nevzťahuje na používanie predmetu výpožičky tretími osobami v súlade so zákonom č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách v znení neskorších právnych predpisov.
10. Vypožičiatel' je povinný v posledný deň doby dohodnutej podľa článku IV. bodu 1. tejto zmluvy predmet výpožičky protokolárne vrátiť požičiatel'ovi v mieste, kde sa nachádza predmet výpožičky.

## **Článok VI. Práva a povinnosti požičiatel'a**

1. Požičiavateľ vyhlasuje, že predmet výpožičky je v prevádzkyschopnom stave zodpovedajúcom jeho veku a nemá nedostatky, ktoré by bránili jeho riadnemu užívaniu na účel dohodnutý v článku IV. tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ je oprávnený požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred uplynutím doby dohodnutej v článku IV. bod 1. tejto zmluvy, ak zistí, že vypožičiavateľ neužíva predmet výpožičky riadne, prípadne v rozpore s účelom pre ktorý bol vypožičaný, alebo v rozpore s podmienkami dohodnutými v tejto zmluve.

### **Článok VII. Platnosť a ukončenie zmluvy**

1. Zmluvný vzťah sa končí:  
a/ uplynutím doby, na ktorú bol dohodnutý  
b/ podľa ustanovenia § 662 ObčZ  
c/ dohodou
2. Dohodou je možné ukončiť túto zmluvu aj na návrh vypožičiavateľa, ak na jeho strane došlo k zmenám, ktoré nedovoľujú využívať majetok v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy. Dohoda o zániku zmluvy musí mať písomnú formu a musí byť podpísaná oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

### **Článok VIII. Záverčné ustanovenia**

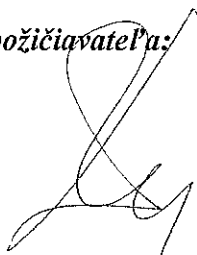
1. Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len na základe písomných a očíslovaných dodatkov schválených a podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky a Všeobecne záväznými nariadeniami mesta Šaľa.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú urovnať všetky spory vzniknuté v súvislosti s touto zmluvou predovšetkým dohodou.
4. Ak by niektoré ustanovenie tejto zmluvy bolo alebo sa stalo neplatným, nebudú tým dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy. Zmluvné strany sú povinné bezodkladne neplatné ustanovenie nahradiť novým, zodpovedajúcim účelu tejto zmluvy, ktorý zmluvné strany sledovali v čase jej podpisu.
5. V prípade, ak bude podľa tejto zmluvy potrebné doručovať druhej zmluvnej strane akúkoľvek písomnosť, doručuje sa táto písomnosť na adresu zmluvnej strany uvedenú v úvode zmluvy, dokiaľ nie je zmena adresy písomne oznámená druhej zmluvnej strane, ktorá písomnosť doručuje. V prípade, ak sa písomnosť aj pri dodržaní týchto podmienok vráti nedoručená, zmluvné strany sa dohodli, že účinky doručenia nastávajú

dňom vrátenia zásielky zmluvnej strane, ktorá zásielku doručuje.

6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a stáva sa účinnou nasledujúcim dňom po jej zverejnení na webovom sídle Mesta Šaľa. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením celého znenia zmluvy. Povinnosť zmluvu zverejniť vyplýva z ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení.
7. Táto zmluva bola vyhotovená v 3 exemplároch s platnosťou originálu, pričom požičiavateľ prevezme 2 vyhotovenia a vypožičiavateľ 1 vyhotovenie.
8. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali a že táto, tak ako bola vyhotovená, zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú si vzájomne vážne, zrozumiteľne a úplne slobodne prejavili, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

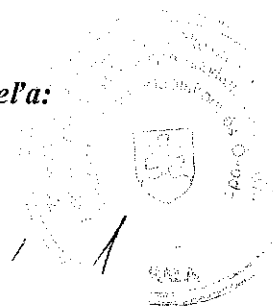
Šaľa dňa ..... 21 DEC. 2011 .....

za požičiavateľa:



.....  
**Martin Alföldi**  
primátor mesta

za vypožičiavateľa:



.....  
**Mgr. Katarína Dohányosová**  
riaditeľka ZŠ s MŠ s VVJM

od 1.1.2012

III. pásmo Príloha č. 1  
VZN č. 11/2011

**Pavilón B - Základná škola s materskou školou Petra Pázmány**  
**s vyučovacím a výchovným jazykom maďarským**

Účel	m2 prízemie	Sadzba €/m2/rok	Spolu €
Kočikáreň	20,70		
Kočikáreň	20,70		
Terasa - balkón	36,14		
Jedáleň - spálňa	62,43		
Herňa	49,71		
Ležadlá	4,32		
umyvárka detí	12,40		
WC detí	5,20		
WC dospelých	1,26		
Šatňa dospelých	6,97		
Šatňa detí	33,11		
upratovačky	1,62		
rozdeľovňa jedla	7,41		
WC upratovačky	3,87		
šatňa upratovačky	10,52		
chodba	20,10		
<b>Spolu</b>	<b>296,46</b>		
DVOR	1 000,00		
<b>Réžie:</b>			€/mesiac
vodné-stočné			50,00
elektrická energia			60,00
teplo			300,00
<b>Zálohy na réžie za mesiac:</b>			<b>410,00</b>
Réžie ročne			4 920,00
<b>Celkové náklady:</b>			
Nájomné za nebytové priestory		€/rok	0,00
Réžie		€/mesiac	410,00
<b>Spolu za mesiac:</b>			<b>410,00</b>